

# 联合国中文日： 见证中国改革开放40年

本报驻维也纳记者 王怀成

5月7日至10日,维也纳联合国城以及维也纳多场场所举办多场活动,隆重纪念今年的联合国中文日。7日,联合国中文日系列活动开幕式在维也纳联合国城中央圆厅举行。中国常驻维也纳办事处新闻部主任马丁·俄罗斯、英国、丹麦、南非、韩国、巴西、古巴等国家使节、代表,维也纳相关国际组织、各国外交官、维也纳大学孔子学院师生和奥地利友好人士等400余人出席了开幕式。今年活动的主题是“新时代 新上海——见证中国改革开放40年”。

史俊俊在致辞中说,2018年是中国改革开放40周年。今天,中国已经成为世界第二大经济体、第一大工业国和最大货物贸易国。改革开放不仅为中国带来经济腾飞,更推动了社会的全面进步。40年来中国成功使7亿多人走出了绝对贫困,目前正努力在2020年前让最后3000万人口脱贫,“不让一个人掉队”。史大使指出,作为最大的发展中国家,中国用短短40年完成了其他国家几百年走过的历程,这一奇迹源于中国共产党的坚强领导,坚持走中国特色社会主义道路,坚持与世界共享发展。正是中国走了一条属于自己的道路,中国的发展得以持续开拓,中国人民的积极性和创造性得以迸发。开放带来进步,封闭必然落后。中国始终坚持敞开国门搞建设,在对外开放中展现大国担当,为世界发展作贡献。

史大使强调,中国将继续在改革和发展的进程中解决不平衡不协调等问题,习近平主席在博鳌亚洲论坛上宣布了一系列中国进一步扩大开放新举措,中国开放的大门不会关闭,只会越开越大,这是中国基于发展的战略抉择,也是以实际行动为经济全球化中的世界各国造福。中国愿继续与世界同行,与各国合作,坚定不移走和平发展道路,坚定支持多边主义,秉持共商共建共享理念,构建人类命运共同体。

李勇和马丁在致辞中高度评价中国改革开放的伟大成就和新时代中国展现的开放自信,强调中国发展道路值得广大发展中国家借鉴,期待中国与联合国机构加强合作,共同推进落实可持续发展目标。李勇说,联合国工业发展组织

与中国改革开放同步进行。今年上海将主办中国首次国际进口博览会,他相信这会让更多的国家受益于中国的改革开放。

活动期间,史大使表示,我们在联合国举办纪念活动,就是要向世界各国展示中国改革开放40年来所取得的成就,向世界表明中国坚持改革开放的决心和承诺。他强调,这场活动由上海举办有着特殊的意义。上海是改革开放的典范和前哨,上海在改革开放的40年中取得了巨大成就,是我国改革开放的缩影。这次活动上海能够运用高科技呈现古老的中国传统文化,展现了我国在改革开放的同时对传统文化的传承。他相信,这将给世界留下深刻印象。

联合国中文协会会长王圳对记者说,维也纳从2011年起每年举办中文日,主要内容是宣传中国文化,与各国开展跨文化交流。每年活动反响都很大,尤其是通过文化载体传播改革开放的成就,这对于在西方国家宣传“一带一路”起到很好的效果。王圳说,中文是联合国官方语言之一,中文日活动根据维也纳联合国日程安排,一般选择在五月初,也就是中国的立夏节气前后。中共十九大后,中国进入了新时代,今年又是中国改革开放40周年,活动的主题正逢其时。

开幕式上,来自上海的歌唱家廖昌永、黄英,京剧表演艺术家史依弘、二胡演奏家马晓晖,以及上海市武术协会的演员等纷纷登台表演,精彩的节目博得了阵阵掌声。展现上海城市形象的“魅力上海”摄影展以及中华创世神话美术展和97岁高龄的著名书法家高式熊的书法展示,引起了现场观众阵阵喝彩。精彩纷呈的活动从多角度展现了中华传统文化的博大精深和现代中国日新月异的发展面貌。7日晚,在维也纳霍夫堡皇宫举行的“新时代·新上海”专场音乐会上,尚长荣、陈少云、孙颖迪等登台亮相。史依弘携手廖昌永、黄英共唱京剧《梨花颂》和歌曲《今夜无人入睡》,京剧歌剧院联袂,创意播出。中文日活动期间,由上海广播电视台制作的经典纪录片、专题片每天在维也纳联合国城播放12小时,全面展示中国的新面貌。“一带一路”建设、中医和武术等传统文化,还通过短片向外交官们重点推介。今年11月将在上海举行的中国国际进口博览会。

由上海广播电视台、上影集



孔子学院展台。

王怀成摄/光明图片



高式熊先生的书法和醉拳展示。

王怀成摄/光明图片

团、上海京剧院、电影频道拍摄和出品的3D全景声京剧电影《霸王别姬》和《萧何月下追韩信》,用现代多媒体技术呈现古老的中国传统艺术,用与时俱进的国际语言讲述中国的改革开放与传统文化之间的传承,率先在欧洲著名的多瑙河上,将流传广远的京剧与最新的电影视听科技完成了一次跨越时空的精彩交融。这两部电影已经受邀在全球多个国家进行展映,受到了各国观众和媒体的好评。他希望观众通过观看加深对中国的理解,了解改革开放对传统文化的理解。上海京剧院院长单跃进说,“今天,2000多年前的项羽、虞姬和萧何通过现代的影视技术穿越来到维也纳,表明正处在现代化

媒体的交流与合作,京剧是中国传统文化中最具代表性和有独特内涵的文化遗产。两部影片在维也纳上演,是中国最新艺术京剧第一次以3D全景声的最新视听形式呈现,将流传广远的京剧与最新的电影视听科技完成了一次跨越时空的精彩交融。这两部电影已经受邀在全球多个国家进行展映,受到了各国观众和媒体的好评。他希望观众通过观看加深对中国的理解,了解改革开放对传统文化的理解。上海京剧院院长单跃进说,“今天,2000多年前的项羽、虞姬和萧何通过现代的影视技术穿越来到维也纳,表明正处在现代化

改革道路上的中国始终没有忘记传统文化。通过先进的3D全景声技术把舞台作品拍成电影,在这个传媒和数字的时代,会有更多的人了解中国的传统文化。人们喜欢舞台艺术和传统艺术有各种各样的理由。我相信,看完影片的观众会多一条热爱的理由。”

奥地利电影协会主席罗兰·塔吉曼说,他有幸两次去上海访问,对中国印象很好。与中国同行交流,可以学到很多东西。“我们总说西方是文化的巨人,文化输出总是从西方流向东方,但现在我希望我们关注的重点需要转移到东方,今天用先进电影技术展现传统京剧就是一个很好的例证。”两部影片的总导演滕俊杰表示,之所以在电影门类里选了这两部电影参加今年的中文日活动,一个重要原因就是,将古老标志性的中国京剧艺术和最新的电影科技相结合。“这也是改革开放40年来我们创作者思想的一种提升,与改革开放的方向是一致的。”奥中文化交流协会会长常凯对记者说,作为活动的承办方,我们专注中国改革开放40周年这一主题。通过融汇来自上海的传统艺术精神和奥地利人展现中国改革开放40周年的成就和对传统文化的传承。

(本报驻维也纳5月14日电)

5月8日,李克强总理在万众瞩目中开始访日行程。这是中国总理时隔八年对日本进行正式访问。此访是一次增进互信、深化合作、引领未来之旅,有力推动了中日和平、友好、合作事业,使中日关系重新回到正常发展轨道。

中日关系源远流长,有着长期友好合作、利益深度融合的基本面。尽管过去几年中日关系遭遇严重困难,历经起伏波折,但“青山遮不住,毕竟东流去”,在两国各界共同努力下,中日关系改善进程逐步走稳走实。李克强总理在中日和平友好条约缔结40周年之际访问日本,不仅同日本各界重温缔约初心和条约精神,回顾总结两国关系发展的经验教训,更重要的是确认了两国致力于和平友好、合作共赢的政治共识,并对两国关系未来发展作出新的规划和展望。双方签署了人文、社会保障、医疗卫生、服务贸易、第三方市场合作以及建立海空联络机制等10项双边合作文件。安倍晋三首相打破惯例,几乎全程陪同参加从首都东京到地方的所有场次访问活动,同李克强总理共同面向两国人民和国际社会释放了推动两国关系向好发展的积极信息。几天的天气也由雨转晴,阴转晴。李克强总理这次成功的访问,使推动中日关系改善发展的民心重新得到凝聚,使和平、友好、合作再次成为两国关系的主旋律。

中国和日本互为重要邻国,彼此间的共同利益和相互需求日益增多。中日关系只能搞好、不能搞坏,只有这样才能更好地实现中日两国各自的发展,更好地助力亚洲乃至世界的和平、稳定与繁荣。展望未来,中日两国既要立足自身,也要放眼世界,始终秉持历史责任感和大局观,牢牢把握和平、友好、合作的大方向。双方应珍视两国关系改善发展的良好势头,铭记历史,信义为本,维护共识,努力推动两国关系长期健康稳定发展。双方应进一步深化彼此利益交融,充分发挥两国发展的互补性

和巨大合作潜力,积极打造新的合作亮点和增长点,在更广阔的空间和领域实现互利共赢。中日作为世界第二、第三大经济体和具有重要影响的国家,还应共担时代使命,共同应对全球性挑战,维护自由贸易和多边贸易体系,推动区域经济一体化,共同维护和促进世界和平与繁荣。

推动中日关系长期稳定健康发展,符合两国人民的根本利益,也是国际社会的共同期待。我们衷心期待两国各界共同努力,继续坚持中日之间四个政治文件和四点原则共识的精神,全面落实李克强总理此次访问取得的丰硕成果,维护巩固不断加强中日关系向好发展的势头,共同开启中日关系行稳致远的新航程,书写中日和平、友好、合作事业的新篇章。

(作者系中国驻日本大使)

## 推动中印尼全面战略伙伴关系迈上新台阶

肖千

应印度尼西亚共和国总统佐科·维多多邀请,中国国务院总理李克强5月6日至8日对印尼进行了正式访问。中国新一届政府总理的首访首站即选择“千岛之国”印尼,充分体现了中国政府对印尼关系的高度重视。此访是李总理时隔10年,中国国务院总理时隔7年再次访问印尼,访问取得圆满成功,为两国关系发展注入强劲动力,使我们对两国关系的未来充满信心。

访问议程紧凑,内容丰富,气氛融洽,成果丰硕。在印尼停留的短短40多个小时里,李总理密集出席了十余场外交活动。访问期间,李总理同佐科总统举行了正式会谈,共同种植友谊树,同卡副总统共同出席中印尼工商峰会。两国领导人就新时期深化双边关系,推动两国发展战略对接和务实合作以及共同关心的地区和国际问题深入交换意见,达成诸多重要共识。

中印尼全面战略伙伴关系建立“三大支柱”。今年适逢中印尼全面战略伙伴关系建立5周年,双方在回顾过去5年双边关系取得成绩的基础上,重点就下一阶段进一步巩固深化全面战略伙伴关系进行规划部署。双方发表了《中华人民共和国和印度尼西亚共和国政府联合声明》,为当前及今后一段时期中印尼关系发展确立了目标和方向。双方一致同意在全面战略伙伴关系框架下加强双边、地区及国际层面三个支柱合作,进一步提升中印尼全面战略伙伴关系水平。

两国发展战略对接和务实合作涌现诸多亮点。今年也是“21世纪海上丝绸之路”倡议提出5周年,印尼作为“21世纪海上丝绸之路”的首倡地,在“一带一路”建设中发挥了关键枢纽作用。李总理访问期间就“21世纪海上丝绸之路”和“全球海洋支

点”战略对接与印尼方深入交换意见,双方本着开拓创新、奋发有为的精神,积极推进雅万高铁和印尼“区域综合经济走廊”两大标志性合作项目。双方深入探讨了贸易、投资、产能、渔业等多方面合作,就印尼棕榈油、热带水果、咖啡等有竞争力的农产品进入中国市场,广泛开展教育、文化、旅游、媒体、体育等人文领域交流合作达成重要共识。访问期间,双方签署了基础设施、经贸投资、发展援助等多项合作文件。上述共识和成果无疑为下一步双边务实合作画出了重点、打下了坚实基础,将更好造福两国人民、促进地区发展与繁荣。

两国将进一步加强在国际和地区事务上的战略沟通与协作,共同应对区域性和全球性挑战。双方一致认为要坚定不移走和平发展道路,共同维护地区和世界的和平稳定。作为世界主要经济体,印尼将共同努力推动世界经济复苏进程,维护自由贸易和以规则为基础的多边贸易体制,推进贸易投资自由化便利化。今年正值中国-东盟建立战略伙伴关系15周年,李总理此次专门赴东盟秘书处访问并发表主旨发言,强调中方愿与东盟打造更高水平的命运共同体,构建更为紧密的命运共同体。李总理还宣布启动中国-东盟建立战略伙伴关系15周年庆祝活动。这是中国国务院总理首次访问东盟秘书处,体现了中方对东盟的高度重视和支持。

“邻于善,民之望也。”中国和印尼是隔海相望的友好近邻,两国人民交流互鉴源远流长。“亲戚越走越近,朋友越走越亲。”随着中印尼交流互通越来越频繁紧密,两国必将携手并肩,迎来更加光辉的未来。

(作者系中国驻印尼大使)

## 从语言课堂到文化桥梁

——记孔子学院走进土耳其10周年

丝路悠悠,汉语声朗朗。在丝绸之路西端的土耳其,该国首家孔子学院——中安技术大学孔子学院11日举办建院10周年庆典,来自安卡拉十余所大学和中学的上百名汉语学习者在诗词歌舞中感受中国文化。

中国驻土耳其大使馆文化参赞史瑞林在致辞中说,中安技术大学孔子学院经过10年的发展,已成为被土耳其各界认同和喜爱的教育文化机构。土耳其学生在这里不仅可以学习中文,还能领略独具魅力的中国文化,并加入到中土人文交流的行列,为两国关系的发展注入新的动力和活力。

土耳其教育部副部长乔拉克奥卢表示,文化交往是促进两国多领域交往的基石。孔子学院的开办,为土耳其民众提供了一个了解中国的窗口,土方感谢孔子学院为促进两国文化交流所作出的贡献。

中安技术大学孔子学院中方院长杜云表示,在做好汉语教学工作的基础上,孔子学院将推动中土文化交流和学术研究,致力于促进两国高校间的合作。

在孔子学院等机构的推动下,近年汉语学习在土耳其由小众逐渐走向大众。据悉,土耳其教育部已决定于2018学年在土全国初级中学开设汉语选修课。

语言为纽带,文化作桥梁。随着中土友好的民意基础不断夯实,

“到中国去”也成为越来越多土耳其青年学生的人生选择。

中安技术大学国际关系系大四学生塞达尔5年前开始学习汉语,已顺利通过汉语水平五级考试。今年,他一举收获北京大学和中国人民大学两所名校的录取通知书,将于秋天前往北京大学,攻读国际关系学硕士学位。

“改革开放40年来,中国的发展进步很大,汉语在未来将越来越重要。我会用好在北学习的机会,积累知识、学好汉语,在工作中为两国的友好关系作贡献。”塞达尔告诉记者。

与塞达尔同专业的大三女生泽伊内普2017年初在孔院学习汉语。与记者时隔一年未见,泽伊内普讲起汉语来更加流畅和自信。怀着对东亚国际关系研究的浓厚兴趣,泽伊内普正积极准备毕业后到中国留学,清华大学是她梦想中的学校。

在中土两国政府的支持下,目前,土耳其的中安技术大学、海峡大学、奥坎大学、毕迪特派大学分别设立了4家孔子学院,包括安卡拉大学和埃尔吉耶斯大学在内的多所土耳其高校都设立了汉学系,通过开展丰富多彩的教学和文化活动,推动中土人文交流进一步升温。

(新华社安卡拉5月12日电 记者秦彦洋、施春)



4月13日,在莫桑比克马普托,莫桑比克第一位本土汉语教师赛尔在蒙德拉内大学为汉语专业学生们授课。

新华社发

## 首届全球华语朗诵大赛 葡萄牙赛区决赛落幕

新华社里斯本5月13日电(记者章亚东)由中国华文教育基金会主办的首届全球华语朗诵大赛葡萄牙赛区决赛13日在距首都里斯本不远的小城埃什托里尔举行。

比赛分为幼儿组、少儿组和青年组。参加决赛的14位华裔选手发音标准,声情并茂,朗诵的中文

诗歌和散文深深打动了在场观众。参赛选手中最小的韩昕晨年仅5岁,但已经能用流利的中文完整地讲述一个小故事,而且表演自然大方。

8岁的韩昕晨在葡萄牙出生,但中文发音纯正。她非常喜欢中文诗歌,在她看来,学好中文还能多交朋友。

经过3个小时的激烈角逐,胡轩睿、韩昕晨和金诗琪分获幼儿组、少儿组和青年组特等奖。

活动承办方负责人韩淑敏告诉记者,举办比赛的目的是培养当地华裔子女学习中文的兴趣,激发他们的学习热情,通过朗诵的方式,让小朋友们真切感受到中国文化的独特魅力。